2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

2020

Dialuna 21 September 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2020

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

UN ISLA UNI
LO VENCE TUR RETO



GOBIERNO DI ARUBA



PROME MINISTER DI ARUBA
EVELYN WEVER-CROES



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

PROME MINISTER TA GRADICI WOW ARUBA PA E NOMBRACION 'IMPACTFUL WOMAN' DI LUNA DI SEPTEMBER



WOW Aruba, Women empOwering Women, ta un organisacion funda na aña 2017 pa muhenan hoben y profecional pa impacta e comunidad Arubano den diferente area. Un obhetivo di WOW Aruba ta tambe pa duna bek na comunidad di Aruba pa medio di obranan caritativo.

WOW Aruba, den e temporada dificil cu nos pais ta pasando aden desde maart di e aña aki na unda cu Covid-19 a dal nos pais duro, a reconoce esfuerso y maneho di Prome Minister Evelyn Wever-Croes. Recientemente WOW Aruba a nombra nos Prome Minister como 'IMPACTFUL WOMAN' pa luna di September 2020.

Prome Minister ta gracidi WOW Aruba pa e reconocemento hopi importante aki den temponan crucial manera esun cu nos pais ta pasando aden. Alabes, Prome Minister ta expersa cu tur loke e ta bin ta haciendo desde e prome dia di gobernacion di Gabinete Wever-Croes ta na bienestar di progreso di nos pais. Y awo mas cu nunca e ta determina pa saca Aruba for di e situacion doloroso cu Covid a ocaciona na nos pueblo.

Pa lesa e entrevista completo di WOW Aruba cu Prome Minister, bishita nan pagina di Facebook WOW Aruba.

ENTREVISTA DI IMPACTFUL WOMEN CU PROME MINISTER EVELYN WEVER-CROES

1. Ken ta Sra. Evelyn Wever-Croes na banda di e mundo di politica?
Wel prome cu politica mi tabata mama, wela, ruman, tanta, yiu, amiga manera cualkier otro persona, y asina mi lo ta despues di politica tambe. Mi ta un profesional den e area di ley y impuesto, y mi ta dedica mi tempo liber na sirbi mi comunidad. Aparte di esaki mi ta un persona cu un fe grandi. E 4 areanan aki ta crea e balance den mi bida: famia – trabou – servicio - fe. Mi ta un persona cu ta stima mi isla, cu nunca no ta bira lomba pa niun reto, y semper cla pa enfrenta tur, dunando cara na Pueblo di Aruba. Mi ta un persona cu ta kere nos mester atende tur cos cu seriedad y hopi serenidad y semper keda focus riba e meta, si bo no a logra awe “regroup” y continua mañan, pero nunca Give Up.

2. Sra. Evelyn Wever-Croes tin hobby cu ta haci den tempo liber/priva?
E ultimo añanan aki no tabata tin mucho tempo liber, pero si mi tin tempo liber mi ta gusta lesa un bon buki, of landa. Canta tambe ta un di e cosnan cu mi ta gusta haci.

3. Ki estudio Sra. Evelyn Wever-Croes a(ta) haci(haciendo)?
Cu mi 22 aña, na aña 1989, mi a gradua como “Meester in het Fiscaal Recht” na RijksUniversiteit Leiden. Y na aña 2008 mi a logra e extra examennan cu a permiti mi huramenta como abogado.

4. Con Sra. Evelyn Wever Croes a drenta e mundo di Politica
Mi a lanta den un famia cerca di politica. Betico Croes tabata mi omo y padrino.Mi tata, Hendrik Croes, tabata vakminister algun biaha pa Antiyas y Aruba, y mi tin mas famia cu tabata y ta den politica. Pero ami mes a bisa cu mi no kier drenta politica. Mi kier a studia, traha, haya yiu y dedica mi na famia, cual mi a haci tambe. Te 12 aña pasa ora mi a wordo acerca door di ex lider di MEP Nel Oduber pa drenta den politica. Na prome mi a nenga rotundamente y constantemente, pero despues di 6 luna nengando mi a realisa cu mi no tabata sinti mi bon cu mi mes. Semper mi tabata critico di tur gobierno, y awor mi ta haya e oportunidad pa drenta politica y duna mi contribucion, y mi a realisa cu mi no por core pa e reto, y na mei 2009 mi a duna mi ‘SI’ na politica. Mi casa y mi yiunan tabata un sosten grandi pa mi den e paso aki.

5. Con Sra. Evelyn Wever-Croes ta balancea bida familiar y ta e Prome Minister di Aruba
E no ta fasil, e trabou di Prome Minister ta exigi hopi tempo, energia y atencion, y lamentablemente hopi sacrificio di tempo cu mi famia, pero danki na mi casa Kenneth cu semper ta apoya mi, y agradecido na mi yiunan pa tur sosten, mi ta logra e balance y ta logra ‘quality time’ cu mi famia. E sacrificio cu mi casa, mi yiunan, mi mayornan y mi ruman ta haci, ta hopi grandi si, y mi ta spera cu Dios duna mi bida y salud pa mi por recobra e tempo aki cu nan bek na un forma of otro, despues cu mi sali di politica.

6. Sra. Evelyn Wever-Croes tin otro reconocimiento/ logronan na su nomber? Y den kico esakinan ta?
Mi a haya reconocementonan den mi carera como fiscalista, pa mi trabou como politico femenino y pa e trabou cu mi ta haci den comunidad. Mi no ta haci e trabou pa haya reconocemento si.

7. Sra Evelyn Wever-Croes ta involve cu instancianan caricativo?
Mi ta miembro di Quota International of Aruba pa 23 aña, maske ultimo tempo mi no ta hopi activo, debi na e intensidad di e trabou como Prome Minister. Pero ora por, mi ta participa.

8. Sra. Evelyn Wever-Croes tin un mensahe pa e hende muhenan (Hoben/ Young professional) di Aruba?
Hende muhenan por hopi mas di loke algun di nos ta kere cu nos por. Nos por tur loke nos propone nos mes, pasobra nos ta trece otro caracteristicanan na mesa. No permiti ningun hende pone bo sinti cu bo no por.
Fiha bo meta den bida, y bay p’e. No laga nada desvia bo di dje.
Y nos mester di mas hende muhe den politica, pa trece e balance den decisionnan ehecutivo, cu ta tene miho cuenta cu e necesidadnan di nos muchanan, especialmente nos muchanan muhe, y cu e necesidad di nos hendenan muhe. E no ta facil, pero nada den bida ta facil.

IMPACTFUL WOMAN

Evelyn Wever-Croes

- Cu 22 aña a gradua como "Meester in het Fiscaal Recht" na Rijksuniversiteit Leiden
- Na 2008 a huramenta como abogado
- A drenta politica den 2009
- Na 2017 a bira prome ser fememino cu a tuma e puesto di Minister President
- Gusta canta den su tempo liber



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

ARUBA TA DEN UN SIMAN HOPI INTERESANTE Y IMPORTANTE DEN CUAL TIN UN PLAN A Y UN PLAN B

"Gobierno su meta ta pa tin un maneho responsabel y percura pa cubri gastonan di Gobierno y di sector priva"

Nos ta habri un siman hopi interesante. Na comienso di siman pasa tawata tin hopi reto pa por cumpli cu e obligacionnan financiero di pais Aruba. Esey tawata na momento cu nos a wordo informa cu Hulanda a cambia su condicionnan pa cu e fiansa na ultimo momento. Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce cu Hulanda a cambia e condicionnan di tal forma cu nos lo a perde como Awg. 130 miyon simplemente pasobra nan a cambia e carta di condicionnan cu tawata aplicabel cu nan a duna den prome instante compara cu di dos biaha. E cambio aki ta pasobra cu den e prome carta Hulanda a bisa cu Aruba lo haña Awg 204 miyon pa juli, augustus y september y diripente den e ultimo carta di 4 di september, Hulanda a cambia esaki pa juli, augustus, september, oktober y November, pa e mesun suma di Awg 204 miyon. Prome Minister a expresa cu Hulanda no a consulta cu Gobierno di Aruba prome y esaki tin consecuencia hopi grave pa Aruba.

"Mi a contact Hulanda mesora y a wordo notifica cu nan no ta bay fia nos e placa mas y a forsa nos asina pa nos mes bay busca fiansa. Na e momento cu nos a bay busca nos a tuma nota cu tin interes riba mercado local financiero atrobe pa Aruba y e siman aki nos ta bay mira si berdad nos ta logra yega e suma aki cu nos tin mester. Mientrastanto fin di siman pasa Hulanda a bin bek y bisa cu nan a recapacita y realisa nan eror y nan ta dispuesto toch pa presta nos e 2 lunanan ey cu nan a kita di nos, pero cu nos tin cu cana un procedura pe. Nan a referi na un procedura via CFT. Esaki ta un procedura cu nos a cuminsa cu ne for di 2 siman caba kiermeen cu ya nos a encamina pero cu ta tardando hopi na man di Hulanda", Prome Minister a duna di conoce..

Prome Minister a sigui bisa cu e siman nos dilanti ta un siman hopi interesante pasobra nos tin plan A y plan B. Plan A ta pa sigui den negociacion cu Hulanda. Hulanda a indica cu nan ta dispuesto di presta Aruba tur e 5 lunanan aki, pero ainda tin e cuestion di diferente condicionnan riba mesa y ainda nan tin di contesta si nan ta bay acepta e dos lunanan cu nan a scrap den prome instante. Hulanda a indica siman pasa cu nan ta disuesto pero Gobierno no a haya un contesta definitive ainda. Aruba ta den espera di esaki. Si Hulanda bisa cu nan ta dispuesto pa fia Aruba pa tur e 5 lunanan e ora bo por bisa cu Gobierno por sigui papia di dje.



Plan B ta cu nos mercado financiero local mes. E siman aki Gobierno lo mira cuanto interes tin ora cu e deadline yega di e bononan cu Gobierno a emiti y e ora lo mira si plan B ta un alternativa. Berdad plan B ta mas caro cu plan A, pero e no ta mas caro cu loke Aruba ta custuma. Di otro banda plan B ta algo cu nos mester awor paso awor Aruba mester paga e gastonan di cuido medico, di FASE y di loonsubsidie di e luna aki. Ta hopi urgente pa Aruba haña e placa, y si tin cu paga un poco mas interes pa esaki, Gobierno mester hacie. Hulanda a forsa Gobierno pa tuma e paso aki ora nan a nenga Aruba e fiansa manera a wordo palabra.

"E siman aki ta interesante pasobra e ta un siman cu ta mustra cu tin opcion atrobe. Nos no ta mara na un plan pero nos tin otro opcion y nos mester pone ambos den balance y mira kico ta miho pa pais Aruba. Pero ta urgente si pa haña e placa y no por sinta warda pa tende di Hulanda. Ban mira e siman aki kico ta bay pasa, si nos ta haña contesta di Hulanda of nos ta haña contesta di mercado local financiero, pero en todo caso como Gobierno responsabel nos a traha un plan A y B y e responsabilidad cu nos ta carga ta pa percura cu Gobierno por cubri su gastonan di Gobierno y di sector priva. Tin hopi comerciante ta depende di loonsubsidie, di e sosten di Gobierno pa nan tambe por cubri nan gastonan. Esaki ta un luz na horizonte cu cosnan ta mehorando pa Aruba. Gobierno su meta ta pa tin un maneho responsabel", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.





21 SEPTEMBER
DIA INTERNACIONAL
DI PAZ

Gabinete Wever-Croes



21 SEPTEMBER
DIA MUNDIAL DI
ALZHEIMER



Gabinete Wever-croes





MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO

Minister Xiomara Maduro ta informa:

AWO POR APLICA ONLINE PA PERMISO DI NEGOSHI VIA WWW.DEACI.AW

Un paso importante pa elemina red tape

Diabierna Minister Maduro tabata na Departamento Economico pa presencia e lansamento oficial di e 'e-forms' cu ta haci e proceso di peticion di permiso pa negoshi uno full digital. Haciendo uso di inovacion den tecnologia Departamento Economico ta dal un paso grandi den elemina red tape pa asina por sigura cu e proceso pa lanta un negoshi na Aruba por bay na un forma mas acelera.



VIA WWW.DEACI.AW POR YENA E 'E-FORM' Y KEDA CLA

Awor comercio no ta limita mas pa warda pa un cita na Departamento Economico pa asina inicia e proceso pa peticion pa permiso di negoshi. Tur peticion por wordo haci online via www.deaci.aw. Sigui e instruccionan riba e website, scohe e tipo di permiso, scan e documentacion necesario, scoge e proposito di e negoshi (si ta aplicabel), yena 'e-form' y keda cla.





E-FORMS TA YUDA ELEMINA RED TAPE

Cu e proyecto aki di peticion di permiso den forma digitalisa haciendo uso di 'e-forms,' Departamento Economico ta dal un stap grandi pa yuda elemina e tardansa cu red tape ta trece cune. E personal di Departamento Economico a ricibi un training tambe riba e proceso digital di e peticionnan pa asina por sigura cu e permisonan por sali mas liher y comercio por keda cla mas liher pa cuminsa of sigui cu nan negoshi.





UN PROYECTO NA BIENESTAR DI COMERCIO NA ARUBA

Minister Xiomara Maduro ta gradici Departamento Economico y ITP Caribbean cu a yuda haci e proyecto aki posibel. Un palabra di gradicimento ta bay tambe na Futura cu a yuda financia e proyecto importante aki cu ta un di e aceleradornan menciona den e 'Masterplan Reposicionando e rumbo di nos Pais' pa facilita comercio na nos Pais. Masha danki pa e bon cooperacion na bienestar di comercio di Aruba.

MINISTER XIOMARA MADURO TA INFORMA: MUSEO ARQUEOLOGICO NACIONAL DI ARUBA RUMBO PA INOVACION

Durante e reapertura di Museo Arqueologico Nacional di Aruba (MANA) aña pasa, Minister Maduro a enfatisa cu hunto cu e reapertura, un era nobo y duradero lo cuminsa pa MANA. Trabounan a continua y a forma un ekipo dinamico cu expertonan di museo y cultura bou di guia di director ad interim Pancho Geerman. Otro colaboradornan di e team ta Renwick Heronimo y Ruby Eckmeyer.



Recientemente e team aki, pa medio di un concepto preliminario cu Renwick Heronimo a presenta e prome concepto pa un plan strategico titula 'MANA: Manteniendo nos Herencia Bibo den Tempo'. Hunto cu e mandatario a presencia e reunion den forma personal y virtual representantenan di UNOCA, Banco Central di Aruba y di oficina di Minister Maduro.



Sr. Heronimo a haci un presentacion for di e punto di bista di un futuro museo como agente di cambio y dialogo. Esaki ta basa riba un definicion nobo cu Internacional Council of Museum (ICOM) kier usa pa adapta e concepto bieu di kico ta un museo.

MANA ta consisti di diferente edificio di gran balor monumental y historico. Meta di e plan di inovacion ta pa maximalisa e experiencia di bishitantenan den cada edificio y crea expresionnan cu ta conta storia di e edificionan, di famia Ecury y e vinculo bibo cu arkeologia di Aruba. Ta e intencion pa bay traha riba exposicionnan moderno, interactivo y digital, pa medio di cual ta expresa balor di naturalesa, obhetonan y placa den historia di Aruba. Continuidad di arkeologia tambe lo haya su luga den e exposicionnan nobo. Alabes exposicion virtual lo bay forma parti di e presentacionnan di MANA den futuro.



Pa loke ta historia y nificacion di placa cu tabata circula y ta circula na Aruba, Banco Central di Aruba lo ta un aliado principal den e proyecto aki hunto cu UNOCA.

Minister di Cultura a keda hopi impresiona cu e presentacion y ta reconoce cu MANA tin hopi mas potencial. E uzo multifunctional di cierto espacionan lo por sostene investigacion y documentacion di nos herencia cultural. E mandatario ta enfatisa cu den un futuro cercano nos comunidad y turistanan por disfruta di un 'state of the art' Museo Arqueologico Nacional Aruba.



MANA

Manteniendo nos Herencia Bibo den Tempo

Minister Xiomara Maduro ta informa:

SEPTEMBER TA LUNA DI MONUMENTO

A reuni cu Monumentenbureau, Monumentenfonds y Monumentenraad riba e trabounan di conservacion

Ya pa varios aña e luna di september ta dedica na e monumentonan di nos Pais. Aruba ta conta cu varios edificio y obheto cu ta monumento cu ta wordo conserva como parti di nos herencia cultural. Den cuadro di e luna di monumento Minister Maduro di cultura a reuni cu tur e instancianan cu ta traha riba conservacion di nos monumentonan.



TIN 3 INSTANCIA ENCARGA CU MONUMENTO

E cuido di monumento na Aruba ta den man di tres instancia, Monumentenbureau, Monumentenfonds y Monumentenraad. Monumentenbureau ta e Departamento di Gobierno cu ta encarga cu tur asuntonan general di monumento, manera maneho, permiso, proteccion, restauracion y tur asuntonan tecnico di monumento. Stichting MonumentenFonds Aruba (SMFA) ta encarga cu restauracion, mantencion y huur di e edificionan monumental di Aruba y alabes ta aporta na conscientisacion tocante e balor di monumentonan di Aruba. Monumentenraad ta duna conseho na Minister di Cultura tocante proteccion di monumento y permiso despues cu Monumentenbureau controla e peticionnan.



MINISTER MADURO A HAYA UN BISTA RIBA E TRABOUNAN

Recientemente Minister Maduro a reuni cu e tres instancianan aki pa asina haya un bista riba e trabounan cu ta wordo haci pa conserva nos monumentonan na Aruba. Mester bisa cu aunke COVID19 ta trece retonan pa e trabounan, asina mes proyectonan di restauracion y mantencion ta sigui na Corte di Husticia, Maria Convent, Botica Aruba, Museo Arkeologico, Weststraat y Lighthouse. Recientemente a pone un 'traplift' tambe na Edificio di Stadshuis pa asina e monumento importante aki por ta mas accesibel.



UN AREGLO DI SUBSIDIO Y PROTECCION PA CASNAN DI CUNUCO

Un preocupacion cu Monumentenraad a trece dilanti ta e hecho cu Aruba ainda no ta conta cu un areglo di subsidio pa asina por brinda un yudansa financiero na doñonan di edificionan priva cu tin balor monumental. Pa e motibo aki ta wak cu hopi edificio, entre nan, casnan di cunuco, ta bay perdi. E speransa ta cu pronto Monumentenfonds por logra establece un revolving fund cu lo por yuda cu e meta aki pa por yega na conserva tambe e monumentonan priva.



BAYENDO PA 25 AÑA DI CONSERVACION DI MONUMENTO

Otro aña ta marca 25 aña di e trabou cu e tres instancianan ta haci pa conserva monumento na Aruba. Pa conmemora e fecha special aki, Monumentenbureau y Monumentenfonds lo ta preparando nan programa pa asina conscientisa riba e importancia di conservacion di monumento. Minister Xiomara Maduro ta gradici tur tres instancia pa nan esfuerso pa mantene y conserva nos monumentonan como parti di e herencia cultural di Aruba.

Continuacion September ta luna di monumento....









MEDIDA NOBO ENTRANTE

DIASABRA **19** SEPTEMBER 2020

CORONAVIRUS COVID-19



SEA ATENTO!

- NA TRABOU: MESTER ATENDE CU E COVID-PROTOCOLNAN ESTRICTAMENTE
  - TAPABOCA
  - HIGIENA
  - DISTANCIA

  RECOMENDACION: APUNTA UN PERSONA CONTROLA

- SI BO TA MALO, NO POR BAY TRAHA.
  POR TIN CASTIGO SI BO PONE SALUD DI OTRONAN NA RIESGO!

TASKFORCE TA INTENSIVA CONTROLNAN

Departamento di Cultura Aruba:

RECORDANDO CARMELO HEYER GRAN BALUARTE CULTURAL COMPOSITOR, AUTOR, CANTANTE, MUSICO Y UN TROVADOR

Departamento di Cultura Aruba a ricibi noticia tristo cu otro gran baluarte den nos cultura Sr. Carmelo Heyer, compositor, autor, cantante, musico y un trovador a bay laga nos. Lagando atras un tesoro y herencia musical.
Carmelo Heyer a naci na Santo Domingo R.D., Barahona Perla del Sur, riba dia 11 di november 1932. Su kerida mama ta di Santo Domingo y su tata ta di nos isla ruman Curaçao. Hunto como famia nan a bini e tempo aya na Antiya Hulandes. Sr. Carmelo tabatin 8 aña e tempo ey y no a bolbe bek Santo Domingo sino te na grandi. Pa por a conoce y integra el a studia na Curaçao. Despues cu 24 aña Carmelo a bini Aruba na unda el a traha duro manera tur bon ciudadano honesto cu idea di engrandece nos país Aruba y haciele su hogar.
Manera sr. Carmelo a bisa: "Di kico ta bal si bo nace na Aruba y bo no ta stimele. Amor pa bo patria ta e amor cu ta sali fo'i bo curason." El a expresa cu el'a tuma e tribilidad di bisa: "Mi isla, pasobra asina mi ta sinti y mi amor pa Aruba t'asina grandi cu dia mi muri unda cu ta, mi ultimo deseo ta pa mi ser dera na mi isla, mi país Aruba."

Sr. Carmelo Heyer tabata presidente di Aloë di Oro, e idea di aloë a bini na dje fo'i aña 1971. Pero e tempo ey e no tabatin fondo of moda pa logra forma e directiva pa pone nos artistanan den nos historia cultural di nos país Aruba. Aruba cu fo'i su curason tabata semper su país. Awe nos país cu ta e perla den mar Caribe.
E tin un dicho ta bisa: "'Mas vale tarde que nunca'. "Mas bal laat cu nunca" y nunca ta laat pa haci algo cultural y bunita pa bo país."
"E cultura mas grandi y mas bieu ta musica y un pueblo cu no sa canta, yora, hari, y skirbi, ta un pueblo sin cultura. Aruba ta un pueblo rico na cultura y grandi den amor."
Cu orguyo, dignidad y honor el a sigui bisa: "Cu mi tambe ta un Arubiano y cu e sanger cu mi curason ta pomp ta Arubiano."

Na 1993 a realisa e 'Festival Aloë di Oro'.

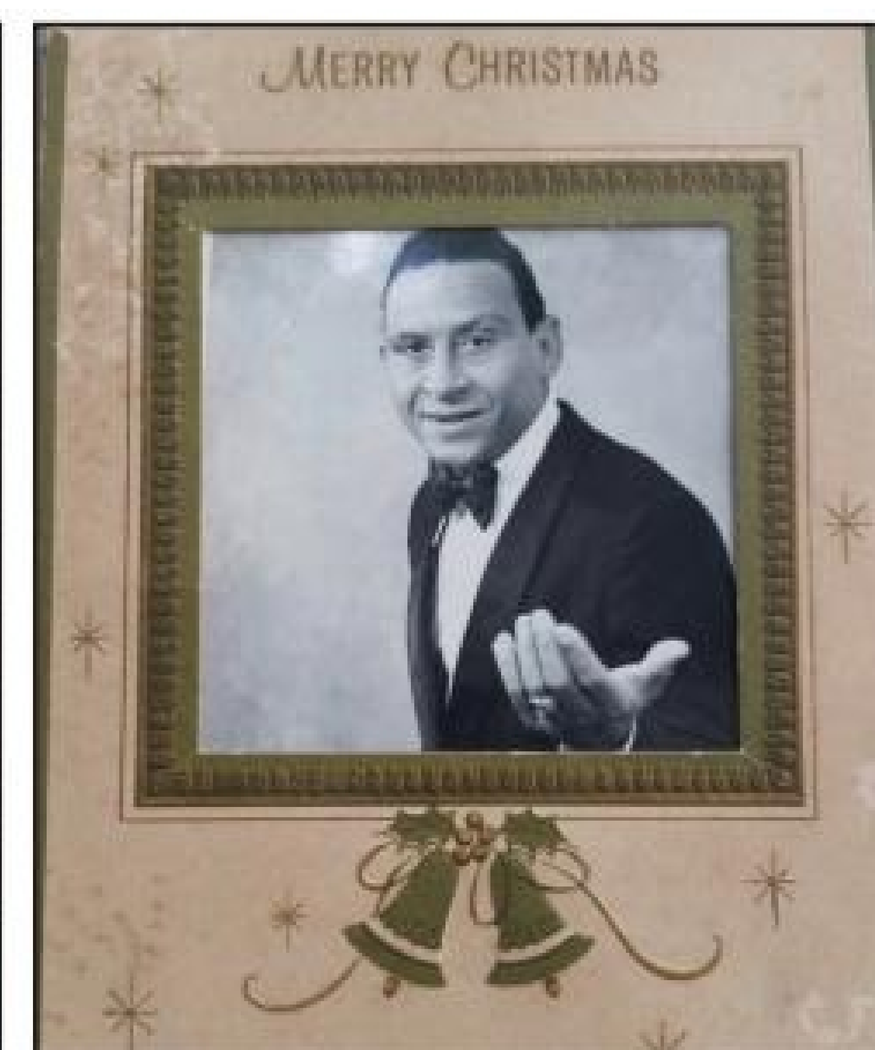
E tin varios composicionnan y como trovador tabata trece nan dilanti. Su composicion mas stima p'e tabata y ta awe pa hopi di nos tambe. Ta esun titula 'Mi Aruba' den ritmo wals. Akinan parti di su letra;

'Mi Aruba'

No tin tera mas bunita cu mi tera.
No tin solo cu ta lusa mas cla.
Tur su playanan ta rico di blancura
Y su hendenan di noble curason.

Mi Aruba ta e isla di Caribe









cu ningun isla no por compara cune.
Di mi alma ta nace sintimento
Pa canta 'bo cu henter mi curason.

Sr. Carmelo a stima nos país asina tanto cu e tabata un baluarte den historia di su partido M.E.P., fiel campañado y kende a sostene e lucha di sr. Betico Croes d.f.m.. Un cantante, compositor cu a compone varios cancion pa su partido y su lider Betico.
El a presenta den diferente programa na Tele Aruba, manera Cocktail Musical, Show Time, a canta hopi tempo na Talk of the Town. Conoci como un di e miho bolerista tambe cu un variación di tur e miho boleronan na idioma Spaño y Papiamento

Aruba ta perde otro gran baluarte di cultura, compositor, canta autor, musico, trovador y un gran persona den sr. Carmelo Heyer.
Departamento di Cultura Aruba, Director, Staf y Personal ta extende palabra di condolencia na henter su famia, amistad, conocinan, amante di bolero, y demás famia. Mundo musical na Aruba ta di luto.

Departamento di Asunto Economico:

LANSAMENTO OFICIAL DI FORMULARIONAN DIGITAL PA PERMISO DI NEGOSHI NA DEPARTAMENTO DI ASUNTO ECONOMICO

Entrante 19 di september tur peticion pa permiso di negoshi mester sosode digital

Recientemente Departamento di Asunto Economico a introduci formularionan digital pa permisonan di negoshi (vestigings vergunning). E proyecto aki ta den cuadra di e Maneho Economico di Minister di Finansa, Asunto Economico y Cultura, sra. Xiomara Maduro como parti di e trayecto di y eGovernment pa contribui na reduccion di Red Tape.





BENEFICIO DI E FORMULARIONAN DIGITAL

Sra. Maria Dijkhoff-Pita, directora di Departamento di Asunto Economico a splica cu e meta di e proyecto aki ta pa mehora e servicio na e cliente door di facilita e cliente pa por entrega atraves di formularionan digital nan peticionan pa un negoshi nobo, director of cambio den un negoshi existente 24/7 for di comodidad di cas of oficina. Otro meta di DEZHI ta pa acelera e proceso di dunamento di permiso pa negoshi den 2 siman. E formularionan aki ta bay facilita e sector comercial y asina aporta pa inversionistanan y comerciantenan por wordo atende mas rapido y comodamente. Cu e digitalisacion aki Departamento di Asunto Economico ta drenta den un era nobo pa mehora servicio na cliente. Otro aspecto positivo di e sistema di formularionan digital ta cu Camara di Comercio tambe tin acceso 24/7 riba e sistema y asina por duna nan conseho y acelera e proceso.

PETICION PA PERMISO DI NEGOSHI LO SOSODE SOLAMENTE DIGITAL

Entrante dia 19 di september ta bira obligatorio pa tur persona/compania entrega peticion via di e formularionan digital riba e website www.deaci.aw . Esaki kiermen cu NO ta acepta ningun otro forma di peticion. E directora ta enfatisa cu tur peticion cu a drenta prome cu dia 18 di september, lo wordo atendi ainda pero peticion desde dia 19 di september mester wordo haci via e formulario digital.

PROCESO DIGITAL

Pa yena e formularionan digital e cliente mester lesa e instruccionan riba website. Tin un lista di documento cu mester wordo entrega hunto cu cada tipo di permiso, cu e cliente mester scan y agrega na e peticion. Si e documentonan no ta completo e cliente lo ricibi un email bek informando cu falta documento y cu e peticion no por wordo acepta. E cliente tin cu entrega un peticion di nobo hunto cu tur e documentonan necesario. Na momento cu e peticion ta completo e cliente ta ricibi un factura di pago cu e suma cu mester wordo paga via online banking y esaki ta wordo manda via un link na e cliente. Ta hopi importante pa tuma nota cu entre e fecha cu e cliente ricibi e factura di pago y e fecha cu e cliente ta manda e comprobante di pago no por tin mas cu 10 dia di trabou. Si esaki no sosode lamentablemente e peticion ta wordo rechasa automaticamente.

GRADICIMENTO

Directora di Departamento di Asunto Economico Sra. Maria Dijkhoff-Pita ta gradici ITP Caribbean pa e trabou realisa den e procesonan di digitalisacion. E directora a enfatisa cu DEZHI ta hopi orguyoso di a forma parti di e proyecto aki cu ta un paso importante pa e solucionnan di eGovernment pa Pais Aruba. Sra. Maria Dijkhoff-Pita tambe a gradici e seccion di Vestiging Vergunningen di Departamento di Asunto Economico bao guia di sra. Mary Baarh pa e trabounan haci pa asina e proyecto di digitalisacion por a bira realidad. Un palabra di agradecimento ta bay tambe na FUTURA cu a financia e proyecto aki como parti di e Masterplan “Reposicionando e rumbo di nos pais”.





MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR

MINISTER GLENBERT F. CROES

Departamento di Labor y Investigacion:

SERVICIO ADAPTA DI DEPARTAMENTO DI LABOR Y INVESTIGACION RELACIONA CU COVID19

Departamento di Labor y Investigacion (DAO) ta informa cu en conexion cu algun caso positivo pa COVID19 den DAO y consecuentemente varios empleado cu ta den quarentena obligatorio y preventivo, nos a opta pa sigi brinda servicio mas hopi posibel den forma digital pa e 2 simannan venidero pa asina por salvaguardia e salud y seguridad di nos empleadonan y nos clientenan.

E decision aki a ser tuma pa preveni mas contagio bao di e personal di DAO y tambe di e departamento cu nos ta comparti e edificio cune.

Nos a traha duro pa bin cu solucionnan temporario pa nos servicio por sigi durante e periodo aki, mas ainda conociendo e situacion actual riba nos mercado laboral.

Entrante dialuna 21 di september 2020 DAO lo sigi brinda servicio di e siguiente forma.

• Entrega di personeelsregisters ta sigi conforme procedura normal via
arbeidsmarktaruba@gmail.com.

• Tur arbeidslijst mester wordo manda digital riba dao. arbeidsinspectie@gmail.com hunto cu documentonan relevante. Reaccion riba esaki lo wordo manda den forma digital bek.

• Pa informacion riba uitzendvergunning por manda email via daouitzend@gmail.com



• Pa preguntanan juridico, afspraak pa werkboek y tur otro pregunta, por manda un email riba directiearbeid@gmail.com.
• Departamento di Conflicto y Retiro lo ta accesibel pa informacion of intermediacion via dao.arbeidsgeschillen@ gmail.com.

Entrante diamars 22 di september 2020 por tuma contacto tambe cu Departamento di Conflicto y Retiro riba e siguiente numbernan di celular cu a wordo poni disponibel pa e siguiente 2 simannan:
5938024 – 5937544 – 5938316 – 5938549 - 5936934

E orario cu ta brinda e servicio telefonico pa conflicto lo ta di 8:00 pa 12:00 p.m. y di 1:00 pa 4:00 p.m.

Nos ta pidi disculpa pa cualquier inconvenencia cu esaki por trece cune pero ta medidanan necesario pa prevencion y proteccion di nos personal y tambe di nos clientenan.

Banco di Seguro Social Aruba:

ENTRANTE 22 DI SEPTEMBER TE CU 27 DI SEPTEMBER POR APLICA PA SUBSIDIO DI SALARIO PA LUNA DI SEPTEMBER, 2020



SVb ta anuncia cu e periodo pa aplicacion pa subsidio di salario pa luna di september ta habri desde diamars, dia 22 di september, 2020 pa 8'or di mainta. Tur dunado di trabou cu ta bin na remarke pa aplica pa subsidio di salario a ricibi un notificacion di SVb.

Ultimo dia pa aplica pa subsidio di salario pa luna di september ta 27 di september, 2020, fin di dia (11:59 PM).

Tur rekisito pa subsidio di salario a keda mescos pa luna di september:

• E compania a wordo afecta den un forma negativo pa motibo di COVID-19;
• E compania tin un perdida di entrada premira di por lo menos 25% den e luna di e subsidio;
• E compania no ta permiti pa retira empleado pa motibonan socio-economico;
• E compania ta paga e empleado minimal 60% di su salario;
• E compania y tur empleado ta registra na SVb riba 15 di maart 2020;
• E compania ta registra na Departamento di Impuesto y tin un persoonsnummer;
• E compania ta cumpli cu pago di impuesto y primanan social di e luna corespondiente cu a aplica pa subsidio;
• E compania mester aplica pa e subsidio;
• E compania a cumbini cu tur trahado un reduccion di arbeidsomvang cu por varia entre 0% te cu maximal 40%.

SVb ta recorda tur dunado di trabou cu pa aplica pa subsidio di salario pa luna di september e dunado di trabou mester a cumpli cu e pago di tur prima y seguro social pa luna di mei, juni, juli y augustus. SVb ta referi aki na e primanan di AZV, AOV/AWW, pensioen general di trahado y ZV/OV. Ta e deber di e dunado di trabou pa paga e primanan aki.

SVb un biaha mas ta pidi tur dunado di trabou pa tuma nan tempo y lesa e notificacion, y especialmente e checklist, bon prome cu bay aplica pa evita cu ta entrega cos robes of incompleto. Despues di a entrega e aplicacion e dunado di trabou no por haci cambio mas.

Pago di subsidio di salario pa luna di september di parti di SVb pa e dunado di trabou ta wordo ehecuta diariamente segun cu e aplicacion di e compania keda aproba. Dunado di trabou ta responsabel pa verifica cu su cuenta di banco ta corectamente registra na SVb.

Pa facilita e proceso di aplicacion y contesta pregunta di dunado di trabou y trahado relaciona cu e programa di Subsidio di Salario por tuma contacto cu e Service Center via mail na loonsubsidie@svbaruba.org. Tambe por subi ariba e pagina di SVb www.svbaruba.org y bay na e topico Subsidio di Salario (na Doño di Trabou).



REGISTRACION

SUBSIDIO DI SALARIO PA LUNA DI **SEPTEMBER 2020**

Tur dunado di trabou cu ricibi un notificacion di SVB
por aplica pa subsidio di salario pa luna di september 2020

Por aplica via MiSVB desde
22 di september te cu 27 di september 2020.
Pago ta wordo haci entrante 30 di september 2020.

Pa pregunta riba Subisidio di Salario
por tuma contacto cu SVB su Service Center via
loonsubsidie@svbaruba.org of subi www.svbaruba.org





XiomaraMaduro.com



Minister Dangui Oduber:

AMI TA BAY YUDA HOH PA AMPLIA SU PERSONAL CU 50 PROFESIONAL



Dialuna mainta Minister di Turismo, Salubridad Publico y Deporte Sr. Dangui Oduber a reuni cu voorzitter di Raad van Bestuur di hospital Sr. Korver y tambe excecutive chairmain di AMI Sr. Walker. E encuentro aki tabata uno hopi necesario caminda a discuti diferente puntonan di atention pero mas importante pa gradici y sondia e posibilidad pa amplia e capacidad di personal specialisa riba tereno di pandemia y epidemia na HOH.

AMI a splika cu nan tin diferente expertonan den cuido rond mundo y experiencia amplio riba tereno di pandemia y epidemia. Durante e encuentro AMI y HOH a anuncia cu dentro di 2 siman HOH por conta cu 50 profesionalnan di cual 40 verpleegkundigen y 10 intensivista pa sigui yuda HOH cu e total casonan di COVID-19 positivo.

AMI ta e compania cu gobierno Hulandes a contrata pa busca personal pa nos hospital.



Nos ta agradecido na e ayudo aki cu sigur den e temponan dificil aki ta alivia e presion na hospital.

Actualmente tin 38 persona caba di AMI na Aruba y nos lo extende esaki te cu 50 ampliando nos capacidad di cuido.

Minister Dangui Oduber:

GOBIERNO TA BISA NO NA RETIRO OBLIGATORIO NA AAA

Minister di Turismo, Salubridad Publico y Deporte Sr. Dangui Oduber ta elabora riba e situacion cu Aruba Airport Authority (AAA) ta pasando aden.

E mandatario a splica cu AAA ta pasando den momentonan hopi dificil debi na e situacion di COVID-19. Nos aeropuerto a sera su portanan pa varios luna y desde cu e frontera a habri bek e cantidad di pasaheronan a baha drasticamente. Tur esaki ta haci cu AAA a perde hopi na entrada, segun Minister Oduber den aña 2019 Aruba tabata tin un turismo floreciendo, un di e mihor aña den historia di nos pais.

Na 2019 AAA tabata tin un entrada di 156 miyon florin y e aña aki na 2020 AAA ta premira cu nan lo bay atras cu 100 miyon florin na entrada compara cu aña 2019. Segun proyeccion di aña 2021 Aruba lo yega na 40% di e cantidad di pasaheronan compara cu 2019. Segun expertonan den aviacion te na aña 2024 mundo di aviacion lo ta bek na e nivel prome cu e pandemia, asina Minister Oduber a trece dilanti.

Teniendo na cuenta cu e proyeccion di aña 2020, AAA a propone pa ofrece pakete di retiro voluntario na nan empleadonan pa scapa e compania financieramente. Segun e mandatario 27 empleado di AAA a bay di acuerdo cu e pakete di retiro voluntario y a entrega nan retiro. Despues gerencia di AAA a cuminsa e proceso pa sinta na mesa pa negosha cu sindicato STA y FTA riba un posibel retiro obligatorio. Minister Oduber a expresa bon cla cu Gobierno como e doño di AAA no ta di acuerdo pa AAA retira ningun trahador awor aki. Gobierno no ta comparti e opinion cu den pleno tempo di crisis un compania estatal ta retira trahadornan.

Minister Dangui Oduber a duna di conoce cu siman pasa diahuebs Gobierno a reuni cu e CEO di AAA caminda a bise e pensamento di Gobierno como accionista 100 porciento di AAA riba retiro obligatorio di e trahadornan. Minister Oduber a duna di conoce cu Gobierno ya ta dunando AAA pa 5 luna caba loonsubsidie y lo sigui haci esaki. Pesey Minister Oduber no ta mira pakiko mester retira ningun trahador obligatoriamente na e momentonan aki.

E pensamento tras di e loonsubsidie aki ta pa tur esnan cu ta labora mantene sikiera 60% di nan entrada. Pa Gobierno e no ta acceptabel cu AAA ta bay over na retiro obligatorio di un gran cantidad di trahador caminda Gobierno ta duna loonsubsidie. Gobierno a instrui e CEO di AAA pa bay sinta bek na mesa cu dos sindicatonan y pa pone e retiro obligatorio on hold y purba yega na un solucion, asina Minister Oduber a trece dilanti.



CONTESTA NA SR. SNEEK DI AVP

Minister Dangui Oduber kier a recorda Sr. Sneek cu locual cu ta pasando awor aki den AAA a wordo causa pa su mesun Partido bou di ex Minister De Meza. E ex mandatario a yena AAA cu patronahe politico. Tur esaki sin cu tabata tin funccionnan necesario y sin cu tabata tin necesidad pa pone hende den AAA. E ex mandatario di AVP a yena e compania estatal cu nan sostenedornan politico.

Gabinete Eman 1 y 2 a yena e compania estatal cu nan sostenedornan y votadornan y automaticamente esaki ta crea un presion adicional riba e payroll di AAA. Un payroll cu ta core den miyones di florin y awe cu a bin e crisis e compania estatal aki ta haye confronta cu problemanan financiero serio.

Minister Oduber ta di pensamento cu mester warda y wak con tur cos ta desaroya prome cu mester bin cu pasonan asina drastico. Mester warda pa wak si e situacion financiero di pais Aruba ta mehora y tambe e situacion financiero di AAA den e lunanan nos dilanti.

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 21 SEPTEMBER 2020

Segun resumen di awe por tuma nota cu 130 persona a recupera, tin 36 caso nobo di Covid-19 cu a wordo registra (20% "positive rate") di cual tur ta residente, total di activonan awo ta 1194, total di testnan haci ta 331, testnan haci bou residente na laboratorio di hospital ta 172 y total di caso di fayecimento relata na Covid-19 a aumente na 24, Gobierno di Aruba y Crisis Team ta manda condolencia na famianan.

Hospital ta informa cu tin un total di 43 persona interna di cual 9 ta den cuido intensivo y 34 ta isola riba piso general.

UPDATE COVID-19
DIALUNA 21-9-2020

CORONAVIRUS COVID-19

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

	TOTAL	RESIDENTE	NO RESIDENTE
CASONAN NOBO	36	36	0
ACTIVO	1194	1188	6
RECUPERA	2369	2332	37
POSITIVO	3587	3544	43
NEGATIVO	25185	-	-
GETEST	28772	-	-
GETEST NA AIRPORT	12627	-	-
MORTO	24	24	0







Hunto nos por stop e atrobe!

Departamento di Salud Publico:

HUBENTUD y ADULTO HOBEN BOSO TIN E YABI PA STOP DI PLAMA COVID-19

Segun PAHO y UNICEF e hoben y e adulto hoben ta e “promotor principal” di Covid-19 na Latino America y Caribe. Un tercera parti di hobennan y adulto hoben na Latino America y Caribe ta kere cu nan no ta na risico, segun encuestanan di UNICEF. Nos isla no ta e excepcion.

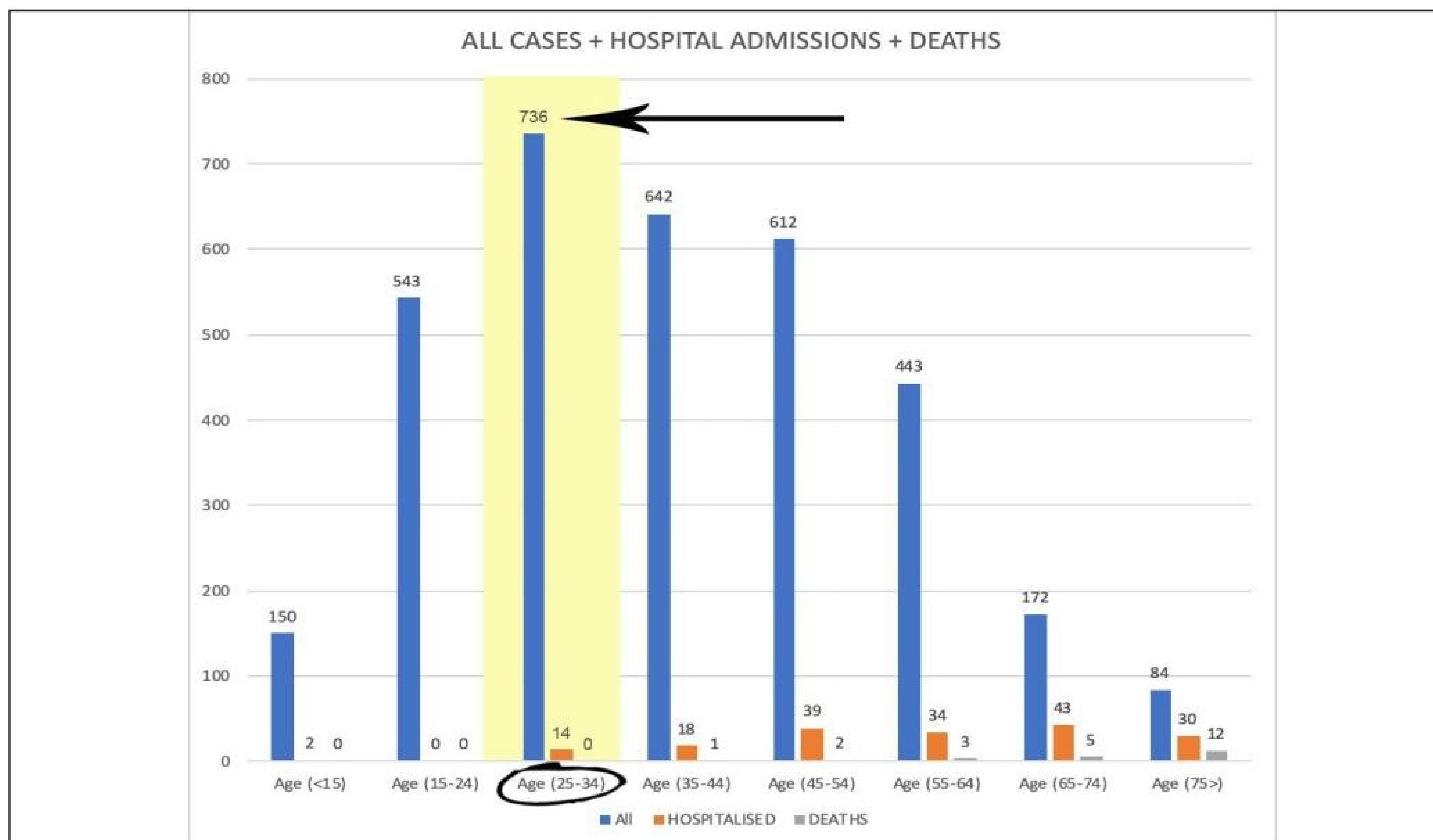
Pa e motibo aki, nos na Aruba, ta kere cu hubentud y e adulto hoben tin e yabi pa stop e contagio di e virus. Den e utimo simannan mas hende jong a bira positivo pa Covid-19 na nos isla. Segun analisis realisa e contagionan mas halto na Aruba ta den edad di 25 pa 34 aña cu ta e rango di edad miho informa y esun primordial den stimula nos economia. Asina mes cu e porcentahe di e grupo aki ta esun mas halto, e cantidad di esnan cuta bay hospital den e grupo aki ta hopi abou y no tin morto registra.

Loke ta resalta ta, cu e edadnan mas vulnerabel tin menos caso, pero tin un indice mas halto di persona hospitalisa y ta registra mas morto. Esaki ta duna di comprende cu hopi biaha e hoben y adultonan hoben ta esnan cu ta hiba e virus na esunan mas vulnerabel y tambe ta plama esaki door di sigui traha, socialisa of no haci exfuerso maximo pa cumpli cu protocol di proteccion of isolacion.

Ta pa e motivo aki cu Ministerio di Salud Publico y DVG Aruba ta adverti cu persona di tur edad por wordo afecta pa coronavirus pero esnan mas vulnerabel ta sufri e consecuencia. Ta urgi comunidad completo, specialmente hende jong, pa sigui tur precaucion di distanciamento social hunto cu labamento di man y bistimento di tapa boca. Hobennan y adulto hoben cu ta ignora e distanciamento social (e medida mas dificil pa nan) por contrae e virus y por plam’e, specialmente na esnan vulnerabel. Responsabilidad di e hoben y adulto hoben ta hopi importante den cuida nos poblacion vulnerabel.

Bernt Aasen, Director Regional di UNICEF pa Latino America y Caribe a bisa: “Den e momento aki, ignora e hechonan real ariba e pandemia aki, ta pone den peliger e bida di e hobennan y nan famianan”.
Hendenan jong mester comprende cu actualmente nan necesidadnan pa socialisa mester wordo limita pa un periodo. Tur actividad social mester wordo posponi, esaki ta inclui reunion di cualkier “size” pafo di cas, na cas di amigo, parke, restaurant, tienda, beach of cualkier otro lugar y hasta den nan propio cas.

E yamado ta pa nos hobennan y adulto hoben pa bira e forsa cu ta bay frena e contagio na nos isla, boso ta e yabi pa stop di plam’e. Nos ta sigur cu por!



DETERMINA PA REDUCI CONTAGIO DI COVID-19, CRISIS TEAM TA ANUNCIA EXTRA MEDIDA

Durante e siman cu a pasa Gobierno di Aruba por medio di Crisis Team a reuni pa evalua diferente extra medida pa reduci contagio di Covid-19. Tambe a revisa protocolnan y haci algun adaptacion, cu e meta pa reduci e contagio den e diferente sector.

A adapta e protocol di cuarentena bek na 14 dia obligatorio y a haci tapa boca den tur interior di localidad obligatorio tanto pa cliente como trahador. A amplia "Task forse" control cuarentena y isolacion y desde diasabra 19 di september "Toque de Queda" ta conose orario nobo di 10:00 PM pa 5:00 AM y ora di ciere ta bira 9pm. Esnan cu por ta riba caya ta esnan cu ta bayendo trabao of biniendo di trabao; nan mester tin su bon identifacion, carta y schedule di trabao. Si mester bay hospital mester yama 100 promer pa notifica.

Tambe a informa cu fiestanan na cas no ta permiti.
Trahadornan cu tin sintoma, no bay traha, bo ta core riesgo di haya castigo diciplinario ademas di por pega otronan cu e virus.

Tur e medidanan y cambionan anuncia ta nesesario pa logra reduci e cantidad di contagio na Aruba y trece esaki na un nivel mas razonabel pa bienestar di comunidad y Aruba. “Si tur hende coopera y comporta mihor, mas medida no ta necesario, pero promer e casonan di contagio mester baha”, tabata palabranan di Minister President Wever Croes na ciere di e conferencia di Prensa.

Ministerio Publico:

CHENS TE PROME DI NOVEMBER 2020 PA PAGA MULTA DI TOQUE DE QUEDA



Ministerio Publico ta informa cu personanan cu a haya un boet durante e prome Toque de Queda (TdQ) y no a page ainda, tin chens te prome di november 2020 pa paga esaki of pa yega na un arreglo di pago.

Ta trata aki di personanan cu a haya un transaccion den e periodo di 2 di april 2020 te 28 di mei 2020 pa motibo cu nan no a tene nan mes na orarionan di TdQ.

Te na e momento aki tabatin tres zitting den Corte relaciona cu e casonan aki, caminda Huez a dicidi cu e boetnan pa violacion di TdQ na april y mei 2020 ta legitimo.

Huez a condena e personanan pa nan paga nan multa.
E intencion ta awor pa pronto planea un zitting nobo, pero Ministerio Publico kier duna e personanan chens pa nan sea paga of pa nan cera un arreglo di pago.

Despues di e fecha aki, tur hende cu no a paga of no ta tene nan mes na nan arreglo di pago, lo wordo cita pa presenta dilanti Huez.
Bo persona por paga e boet aki online via cuenta bancario 4000905 di ArubaBank, bao mencion di e parketnummer, e codico di pago y e ID number.

Via nos website (www.omaruba.com) por haci un afspraak tambe pa pasa personalmente na caha di Ministerio Publico.
Si bo persona tin deseo ainda pa yega na un arreglo di pago, por manda un e-mail cu su datos y number di telefon pa info@ omaruba.aw.



un

Feliz Siman

TUR CAMINDA CU TA DIRIGI NA EXITO
MESTER PASA DEN TRABOU DURO
CU DEDICACION Y DETERMINACION
NOS TA LOGRA E EXITO
CU NOS TA PROPONE

Gabinete Wever-Croes